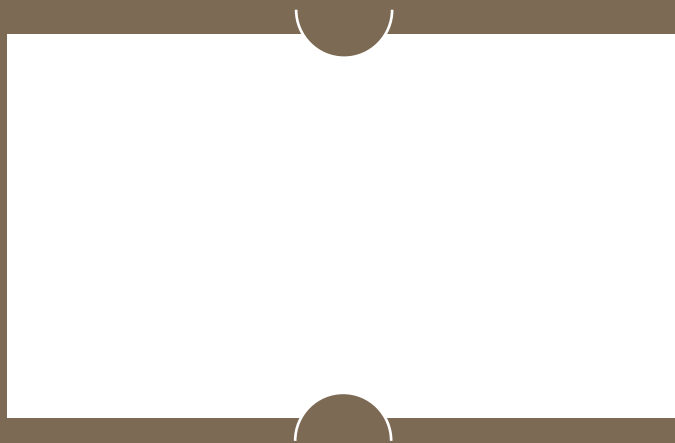


CONNECTICUT CHILDREN'S MEDICAL CENTER

Getting Ready For Your Child's Procedure



**Connecticut
Children's**
MEDICAL CENTER



Please bring this folder with you on the day of your child's procedure

Checklist

Prior to the day of procedure

- Schedule physical exam within 30 days of the procedure
- Register for a pre-operative tour. Please call **860.545.9700**
- Prepare all legal guardianship documents if applicable
- Notify physician's office of any changes to insurance, address or telephone numbers
- Notify physician's office of any special needs such as hearing, visual, language, etc.
- Arrange for child care for your other children
- Follow dietary restrictions:
 - No solid food after midnight
 - Clear liquids as instructed
- Be sure to complete any pre-operative labs, x-rays or consults requested by your surgeon

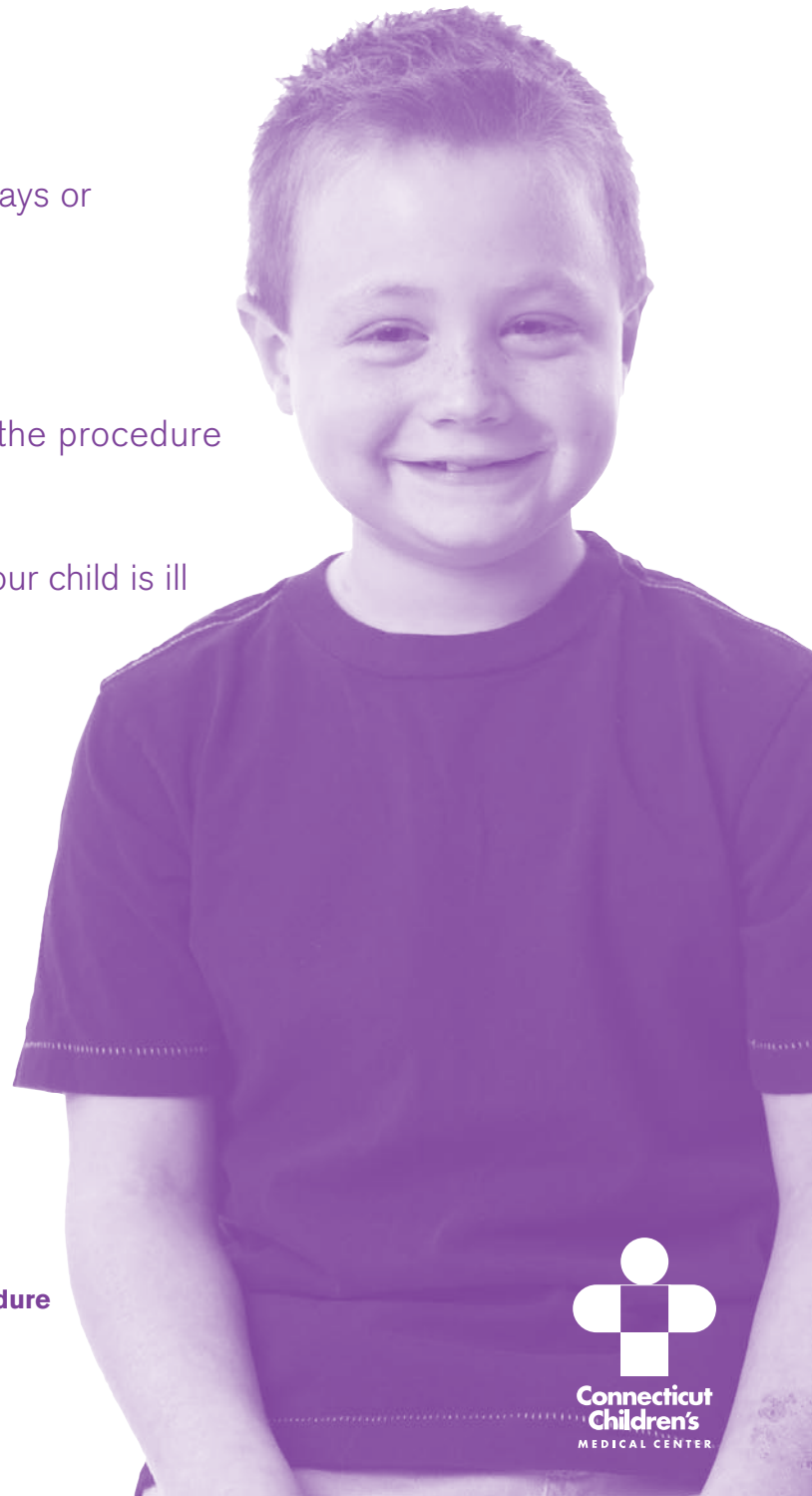
Day of procedure

- A legal guardian must be present the day of the procedure
- Follow dietary restrictions
- Call **860.545.9910** if you are running late or your child is ill
- Valet park your car
- Bring proof of guardianship if applicable
- Bring valid insurance cards
- Leave other children with childcare
- Bring a favorite MP3 player, toy, blanket, comfort item, special bottle or cup
- Take contact lenses out and wear regular glasses
- Dress your child in loose, comfortable clothing

Please Bring This Packet With You On The Day Of The Procedure

www.connecticutchildrens.org

282 Washington Street, Hartford, CT 06106
© 2009 Connecticut Children's Medical Center. All rights reserved. 09-055f New 6-09



Lista de Control

Antes del día de la cirugía

- Haga el examen físico entre 30 días del procedimiento
- Regístrese para una visita pre-operativa. Por favor llame al **860.545.9700**
- Prepare todos los documentos legales de tutor si se aplica
- Notifique a la oficina del médico con cualquier cambio al seguro, dirección o números de teléfono
- Notifique a la oficina del médico con cualquier necesidad especial tal como audición, visual, lenguaje, etc.
- Haga arreglos de cuidado para sus otros hijos
- Siga las restricciones de dieta:
 - No coma sólida después de la medianoche
 - Líquidos claros como le fue instruido
- Asegure completar cualquier análisis de laboratorio, radiografías o consultas pre-operativas que fueron pedidas por su cirujano

Día del procedimiento

- Un tutor legal tiene que estar presente el día del procedimiento
- Siga las restricciones de dieta
- Llame al **860.545.9910** si esta tarde o si su hijo esta enfermo
- Traiga la prueba de tutor si aplica
- Traiga las tarjetas de seguro médico validas
- Deje los otros niños a cuidado de otra persona
- Traiga un MP3, juguete, cobija, artículo de confort favorito o una botella o vaso especial
- Quítese los lentes de contacto y use los espejuelos regulares
- Vista a su hijo con ropa suelta y cómoda

Por favor traiga este paquete con usted el día de la cirugía

www.connecticutchildrens.org



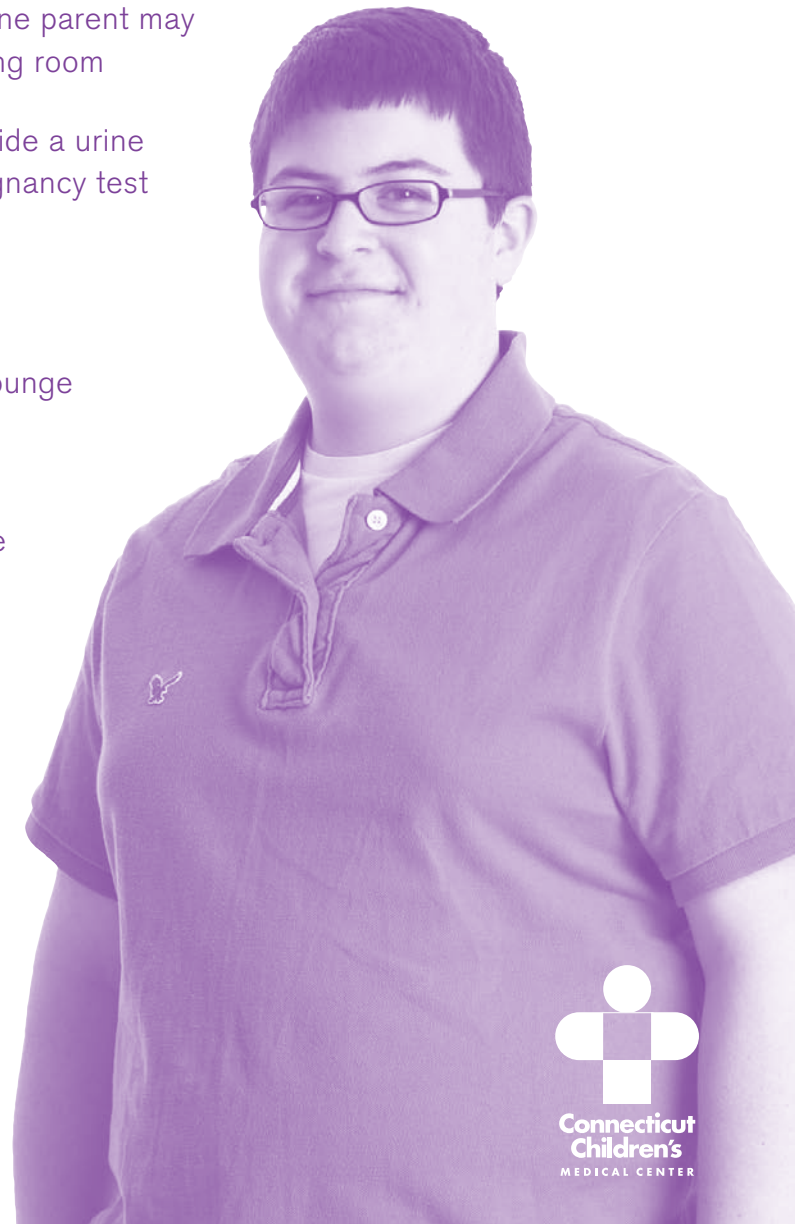
The Day Of The Procedure

Please call **860.545.9910** if you are running late or if your child is ill and you need to cancel

- Complimentary valet parking is available on the day of the procedure from 6 am - 6 pm. You will be given a ticket which will be validated at the time of registration
- Report to the 4th floor Registration Area
- Bring comfort items such as an MP3 player, blanket, sippy cup or bottle
- Dress your child in loose, comfortable clothing
- For those children who wear contact lenses, on the day of the procedure you must take them out and wear regular glasses.
- Bring your child's valid insurance card
- Only two adult visitors are allowed to be with your child in Day Surgery and the Recovery Room. For children over 10 months old, one parent may be allowed to accompany his/her child into the operating room
- All female patients over the age of 10 will need to provide a urine sample on the day of the procedure for a standard pregnancy test

Family Amenities

- Coffee and tea will be provided for you in our Family Lounge
- Wireless access is available in the Family Lounge
- Cell phone usage is limited to the Family Lounge as the signal interferes with our medical equipment
- The cafeteria is located on the ground floor. An ATM is also available in the cafeteria for your convenience



El Día del Procedimiento

Por favor llame al **860.545.9910** si esta tarde o si su hijo esta enfermo y tiene que cancelar

- Estacionamiento de valet complementario esta disponible el día del procedimiento de 6am - 6pm. Se le dará una taquilla cual será estampada al registrarse.
- Repórtese al Área de Registración en el 4to piso
- Traiga artículos de confort tal como un MP3, cobija, vaso o botella
- Vista a su hijo con ropa suelta y cómoda
- Para los niños que usan lentes de contacto, se los tiene que remover y usar espejuelos el día de la cirugía
- Traiga la tarjeta de seguro médico valida de su hijo
- Solamente se permiten dos visitantes adultos con su hijo en Cirugía Ambulatoria y en la Sala de Recuperación. Para los niños mayores de 10 meses, un padre puede acompañar a su hijo/a a la sala de cirugía
- Todas las pacientes femeninas sobre la edad de 10 años necesitan proveer una muestra de orina el día del procedimiento para una prueba de embarazo estándar

Comodidades para las Familias

- Se le proporcionara café y té en la Sala de Espera para Familias
- Acceso inalámbrico esta disponible en la Sala de Espera para Familias
- El uso de teléfonos celulares es limitado a la Sala de Espera para Familias ya que la señal interfiere con nuestro equipo médico
- La cafetería esta ubicada en el piso de planta. Para su conveniencia, también hay una ATH disponible en la cafetería



Anesthesia & Dietary Restrictions

Anesthesia Services

Anesthesia services are provided by Hartford Anesthesia Group. Their office can be reached by calling **860.545.9899**.

If you have questions regarding your insurance coverage, you may contact your insurance provider directly.

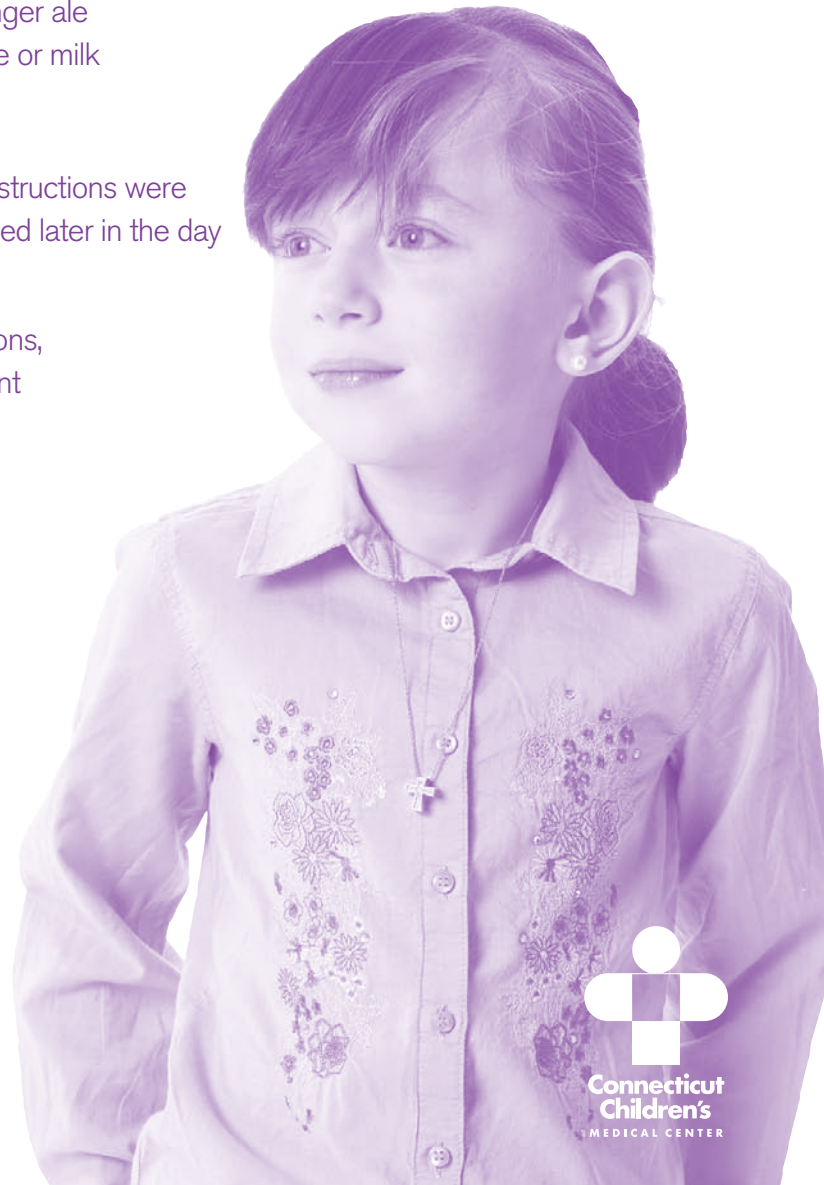
Dietary Guidelines

For the safety of your child, it is important that these guidelines are followed:

- Your child may **not** have solid food after midnight, the night before the procedure. Since the stomach must be empty for general anesthesia, and solid food takes a long time to digest, it is not safe to eat solid food on the day of the procedure
- **No Gum, No Hard Candy, No Mints and No Suckers**
- Your child may have clear liquids up until four hours prior to his/her procedure
 - Clear liquids include: water, Pedialyte, apple juice, ginger ale
 - Clear liquids do **not** include: breast milk, orange juice or milk

If your child's anesthesiologist is concerned that the dietary instructions were not followed, your child's procedure may have to be rescheduled later in the day or for another day. This is to protect the safety of your child.

If you have any questions or are unclear about these instructions, please call your surgeon's office or the Anesthesia Department at **860.545.9899**.



Anestesia y Restricciones de Dieta

Servicios de Anestesia

Los servicios de anestesia son proporcionados por el Grupo de Anestesia de Hartford. Usted puede contactarse con su oficina al llamar al **860.545.9899**.

Si usted tiene preguntas respecto a su cobertura de seguro médico, usted puede contactar a su proveedor de seguro directamente.

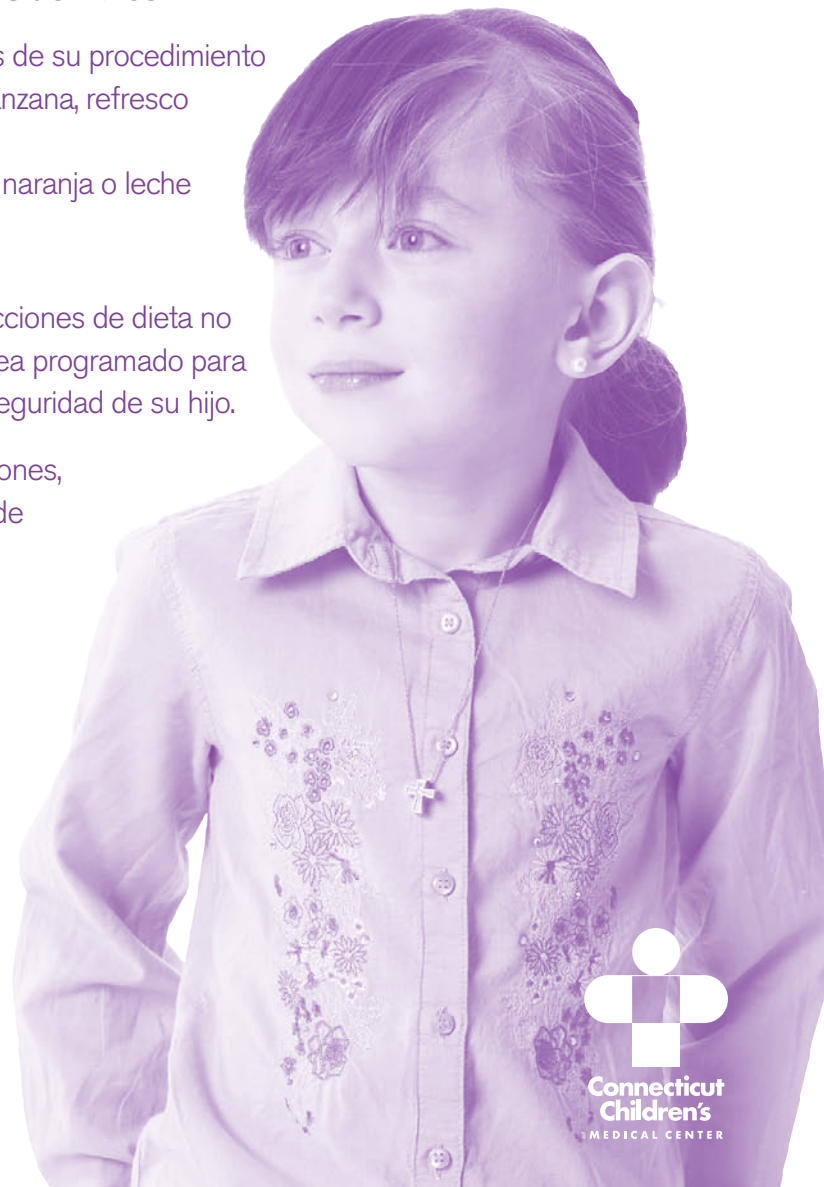
Reglas de Dieta

Para la seguridad de su hijo, es importante que estas reglas sean seguidas:

- Su hijo **no** puede comer comida sólida después de la medianoche, la noche antes del procedimiento. Ya que el estómago tiene que estar vacío para la anestesia general, y la comida sólida toma mucho tiempo para digerir, no es seguro comer comida sólida el día del procedimiento.
- **No Chicle, No Dulces Duros, No Mentas y No Paletas de Dulce**
- Su hijo puede tomar líquidos claros hasta cuatro horas antes de su procedimiento
 - Líquidos claros incluyen: agua, Pedialyte, jugo de manzana, refresco ginger ale
 - Líquidos claros **no** incluye: leche de pecho, jugo de naranja o leche

Si el anesiólogo de su hijo esta preocupado que las instrucciones de dieta no fueron seguidas, es posible que el procedimiento de su hijo sea programado para más tarde en el día o para otro día. Esto es para proteger la seguridad de su hijo.

Si usted tiene preguntas o no esta claro sobre estas instrucciones, por favor llame a la oficina de su cirujano o al Departamento de Anestesia al **860.545.9899**.



Preparing For Your Child's Procedure

- Connecticut Children's must have a history and physical form from your pediatrician/surgeon completed no more than 30 days prior to your child's procedure. A copy is provided in the pocket of this folder. Failure to obtain this physical may result in the cancellation of the procedure
- Be sure to complete any pre-operative labs, x-rays or consults requested by your surgeon
- Please provide current legal guardianship papers, when applicable. If you are unsure if this applies, please ask your surgeon's office. A legal guardian must be present the day of the procedure
- Stop giving your child any herbal or diet medications at least two weeks prior to the procedure
- Please arrange childcare for other siblings. No children are allowed in the pre-operative area. No children under the age of 14 may be left unattended in the surgical/procedure area. Please plan to spend your day at the hospital
- Please sign up for a pre-operative tour by calling **860.545.9700**. Tours are strongly encouraged
- Contact your insurance company if you have questions regarding your coverage for the procedure

One to two days prior to your child's procedure

- A pre-admission nurse will call you to gather information about your child's medical history. If you miss our call, our phone number is **860.545.9890**. He/she will also tell you what time you need to arrive at the hospital and what dietary instructions to follow
- Please inform us, at this time, of any special needs your family may have (i.e., need for interpreter, sign language assistance, etc)
- If your child is ill, please call your surgeon's office

Evening before your child's procedure

- Please remember to follow dietary instructions, exactly as directed
- If your child becomes ill and you need to cancel his/her procedure or if you have unanswered questions, please call **860.545.9921**

www.connecticutchildrens.org



Preparándose Para El Procedimiento De Su Hijo

- El Centro Médico de Niños tiene que tener un historial y formulario del físico del pediatra/cirujano completado no más de 30 días antes del procedimiento de su hijo. Se le proporciona una copia en este folleto. El no tener este físico puede resultar en la cancelación del procedimiento
- Asegúrese completar cualquier laboratorio pre-operativo, radiografías o consultas que el cirujano requiere
- Por favor proporcione papeles de tutor legal, cuando se aplica. Si usted no esta seguro si esto se aplica, por favor pregúntele a la oficina del cirujano. Un tutor legal tiene que estar presente el día del procedimiento.
- Deje de darle a su hijo cualquier medicamento de hierba o de dieta por lo menos dos semanas antes del procedimiento
- Por favor haga arreglos de cuidado para los otros niños. No se permiten niños en el área pre-operativa. No se puede dejar sin atender ningún niño menor de 14 años en el área quirúrgica/de procedimiento. Por favor planifique pasar el día en el hospital
- Por favor apúntese para una visita pre-operativa llamando al **860.545.9700**.
- Animamos que asista a una visita pre-operativa
- Póngase en contacto con su compañía de seguro si tiene preguntas respecto a la cobertura del procedimiento

Uno a dos días antes del procedimiento de su hijo

- Una enfermera lo llamara para obtener información sobre el historial médico de su hijo. Si pierde la llamada, nuestro número es el **860.545.9890**. El/Ella también le dejara saber la hora que tiene que llegar al hospital y las instrucciones de dieta que tiene que seguir
- En este momento, por favor déjenos saber de cualquier necesidad especial que su familia tiene (Ej. necesidad de un interprete, asistencia de lenguaje de señas, etc.)
- Si su hijo esta enfermo, por favor llame a la oficina del cirujano

La noche antes del procedimiento de su hijo

- Por favor recuerde seguir las instrucciones de dieta, exactamente como fueron dirigidas
- Si su hijo se enferma y necesita cancelar el procedimiento o si aún tiene preguntas, por favor llame al **860.545.9921**

www.connecticutchildrens.org



What To Tell Your Child

You can help your child by using the following age-appropriate strategies:

Infants (0 to 12 months old)

Familiar objects and people are important to infants. Bring a favorite blanket, toy or pacifier to the hospital. After a procedure, infants are more likely to drink from a familiar bottle nipple or juice cup, so it can be helpful to bring an empty bottle or cup for use after the procedure.

Toddlers (1 to 3 years old)

Prepare your toddler **a day before the procedure**. Toddlers are learning to be independent and like to make choices. Offer only realistic choices: Which stuffed animal would you like to take with you? Which t-shirt would you like to wear to the hospital? During exams at the hospital, explain what the doctors or nurses will do before they touch your child. Toddlers learn by watching, so let the nurse look in your ears first or listen to a stuffed animal's heart first.

Preschoolers (3 to 5 years old)

Prepare your preschooler about **three days in advance**. Talk to your child about the hospital. Explain that the hospital is a safe place where many kids come to see doctors and then go home. Be honest, giving simple explanations and answers to your child's questions. Here are some suggestions for language to use with your child:

- Stretcher: *"Bed with wheels"*
- Blood pressure cuff: *"Arm hug"*
- Anesthesia: *"Sleepy medicine"*
- Operating room: *"Sleepy medicine room"*
- Recovery room: *"Wake up room"*

Play is how preschoolers learn so playing hospital or doctor is very beneficial. You can use a toy doctor kit and stuffed animal to play measuring temperature and blood pressure, listening to your body (stethoscope) and drinking medication.

Elementary school-age children (5 to 12 years old)

Prepare your child about a **week ahead of the visit**. Allow your child the opportunity to ask questions and express concerns. Be very honest. The true facts may be less frightening than your child's exaggerated imagination of what might happen. Ask your child open-ended questions such as, "What are you wondering about your procedure?" Fear of body mutilation is common at this age so let your child know if a body part will look different after surgery. Prepare your child for seeing stitches or bandages.

Teens (12 to 18 years old)

Adolescents are learning independence and decision-making. They are concerned with body image, privacy and relationships with friends. Talk about what is going to happen and encourage participation in decision-making. Be honest. Encourage your adolescent to ask the doctor or nurse questions. Respect your adolescent's need for privacy.

Tips for teens

Preparing for your procedure

- Talk to your parents about your procedure
- If you wear contact lenses, be sure you pack your contact lens case
- You are welcome to bring an MP3 player, Gameboy, pillow, or other items that comfort you
- While we don't advise it under any circumstance, on the day of surgery, do not smoke, drink alcohol or use recreational drugs. These cause health risks that can cause your procedure to be unsafe and therefore cancelled

At home the morning of your procedure

- You will need to remove all nail polish, make-up and hair products
- You will need to take out ALL piercings, even plastic ones
- Cell phones may be used in the surgery waiting area, so bring phone numbers of people you would like to call
- Wear loose-fitting, comfortable clothes

Getting ready for a procedure at the hospital

- Your nurse will ask you a lot of questions to get to know you. The nurse will measure your blood pressure and oxygen level, listen to your heart, and take your temperature
- Don't be afraid to speak up, ask questions or tell people how you're feeling. We look to you to tell us how you like to be cared for
- We respect your privacy. We want you to feel comfortable. Please let us know if there is anything we can do to help you to feel more comfortable
- All patients have to change clothes before going into a procedure. You can keep your underwear on unless it is necessary to remove it for your procedure

Que Le Debe Decir A Su Hijo

Usted puede ayudar a su hijo al usar las siguientes estrategias apropiadas para la edad de su hijo:

Infantes (0 a 12 meses)

Objetos y personas familiares son importantes para los infantes. Traiga una cobija favorita, juguete o chupete al hospital. Después de un procedimiento, los infantes tienden a tomar más de una botella o vaso familiar. Por lo tanto puede ser útil traer un botella o vaso vacío para usarlo después del procedimiento.

Niños Pequeños (1 a 3 años)

Prepare a su niño pequeño **un día antes del procedimiento**. Los niños pequeños están comenzando a ser independientes y les gusta tomar decisiones. Solamente ofrezca selecciones realistas. ¿Cuales de los peluches quieres llevar? ¿Cual camisa quieres usar para el hospital? Durante los exámenes en el hospital, explíquele lo que los doctores o enfermeras harán antes de que toquen a su hijo. Los niños pequeños aprenden al mirar, por eso deje que la enfermera mire en sus oídos primero o que escuche el corazón de un peluche primero.

Preescolares (3 a 5 años)

Prepare a su preescolar alrededor de **tres días antes del procedimiento**. Hable con su hijo sobre el hospital. Explíquele que el hospital es un lugar seguro donde muchos niños vienen a ver a los doctores y luego se van a la casa. Sea honesto, déle explicaciones y respuestas simples a las preguntas de su hijo. Aquí hay algunas sugerencias de lenguaje para que lo use con su hijo

- Camilla: *“Cama con ruedas”*
- Mango de la presión sanguínea. *“Un abrazo en el brazo”*
- Anestesia: *“Medicina para dormir”*
- Sala de Operación. *“Cuarto de la medicina para dormir”*
- Sala de Recuperación. *“Cuarto de levantarte”*

El jugar es la manera en que los niños preescolares aprenden, por lo tanto el jugar de hospital o doctor es de mucho beneficio. Usted puede usar un estuche de doctor y un peluche para jugar al tomar la temperatura y la presión sanguínea, escuchar a su cuerpo (estetoscopio) y tomar medicamento.

Niños de edad escolar (5 a 12 años)

Prepare a su hijo alrededor de **una semana antes de la visita**. Déle a su hijo la oportunidad de hacer preguntas y expresar preocupaciones. Sea honesto. Los datos verdaderos pueden ser menos atemorizantes que la imaginación exagerada de su hijo de lo que puede suceder. Hágale a su hijo preguntas abiertas tal como, “¿Qué piensas del procedimiento?” El temor de

mutilación del cuerpo es común a esta edad, por lo tanto déjele saber a su hijo si una parte de su cuerpo se va ver diferente después de la cirugía. Prepare a su hijo para ver puntos o vendajes.

Jóvenes (12 a 18 años)

Los adolescentes están aprendiendo la independencia y el tomar decisiones. Están preocupados sobre la imagen de su cuerpo, privacidad y relaciones con los amigos. Hable sobre lo que va a suceder y anime la participación en hacer decisiones. Se honesto. Anime a su adolescente a hacerle preguntas al doctor o enfermera. Respete la necesidad de privacidad de su adolescente.

Consejos para jóvenes

Preparándose para su procedimiento

- Hable con sus padres sobre el procedimiento
- Si usas lentes de contactos, asegure traer el envase de los lentes de contacto
- Puedes traer tu MP3, GameBoy, almohada u otros artículos que te dan confort
- Aunque no lo aconsejamos bajo ninguna circunstancia, en el día de la cirugía, no fumes, tomes alcohol ni uses drogas. Estas cosas causan riesgos a la salud que pueden causar que tu procedimiento no sea seguro y por lo tanto cancelado

En la casa la mañana del procedimiento

- Te tienes que remover todo esmalte de uña, maquillaje y productos de cabello
- Tienes que remover TODA pantalla, aún las plásticas
- Puedes usar los teléfonos celulares en el área de espera de cirugía, ten contigo números de personas que quieres llamar
- Usa ropa suelta y cómoda

Preparándote para un procedimiento en el hospital

- Tú enfermera te hará muchas preguntas para poder conocerte. La enfermera te tomara tu presión sanguínea, nivel de oxígeno, escucha tu corazón y te toma la temperatura
- No temas hablar, haz preguntas o déjale saber a alguien como te sientes. Nosotros dependemos de ti para dejarnos saber como tú quieres que te atendamos
- Nosotros respetamos tú privacidad. Queremos que te sientas cómodo. Por favor déjanos saber si hay algo que podamos hacer para hacerte sentir más cómodo
- Todos los pacientes se tienen que cambiar de ropa antes de entrar al procedimiento. Te puedes dejar la ropa interior puesta a menos que sea necesario removerla para el procedimiento.

www.connecticutchildrens.org

Your Child's Procedure

Thank you for choosing Connecticut Children's Medical Center for your child's care. We know this is a stressful time for any family and we are dedicated to making this day easier for you. This guide is designed to help you prepare for your child's procedure. Please read this material and bring it with you on the day of your child's procedure. If you have questions, comments or concerns, please speak with your child's doctor or nurse.

At Connecticut Children's, we incorporate a family-centered care approach into every aspect of our practice. At the heart of family-centered care is the belief that health care providers and the family are partners, working together to best meet the needs of the child. Parents and family members provide the child's primary strength and support. Your information and insights will enhance our knowledge, improve care and help us design better programs and friendlier systems.

We look forward to working closely with you to make your visit to Connecticut Children's as safe, convenient, and comfortable as possible.

Sincerely,

***The Staff of Connecticut Children's
Medical Center***

www.connecticutchildrens.org

282 Washington Street, Hartford, CT 06106
© 2009 Connecticut Children's Medical Center. All rights reserved. 09-055e New 6-09



El Procedimiento de su Hijo

Gracias por escoger al Centro Médico de Niños de Connecticut para el cuidado de su hijo. Sabemos que este es un tiempo estresante para cualquier familia y estamos dedicados en hacer este día más fácil para usted. Esta guía es diseñada para ayudarlo a prepararse para el procedimiento de su hijo. Por favor lea este material y tráigalo con usted el día del procedimiento de su hijo. Si tiene preguntas, comentarios o preocupaciones, por favor hable con el doctor o la enfermera de su hijo.

En el Centro Médico de Niños, nosotros incorporamos un enfoque de cuidado centralizado en la familia en todo aspecto de nuestra práctica. En el corazón de cuidado centralizado en la familia esta la creencia que los proveedores del cuidado de salud y la familia son socios, trabajando juntos para alcanzar mejor las necesidades del niño. Los padres y miembros de la familia proveen la fuerza y apoyo primario al niño. Su información mejorara nuestra sabiduría, mejorara el cuidado y nos ayudara a diseñar mejores programas y sistemas más amigables.

Anticipamos trabajar más de cerca con usted para hacer su visita al Centro Médico de Niños lo más seguro, conveniente y cómodo posible.

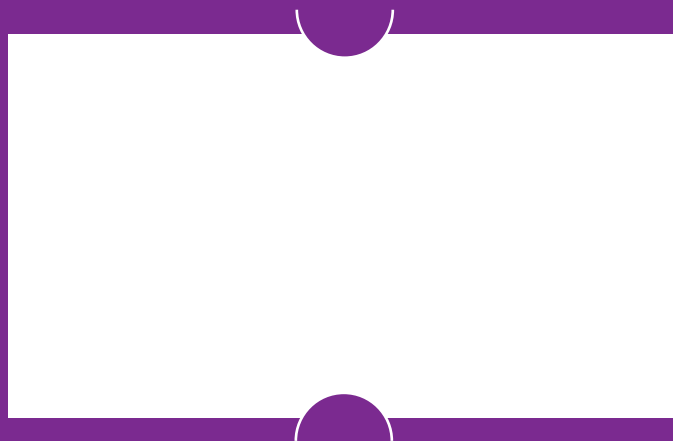
Sinceramente,

El Centro Médico de Niños de Connecticut

www.connecticutchildrens.org

282 Washington Street, Hartford, CT 06106
© 2009 Connecticut Children's Medical Center. All rights reserved. 09-055SPe New 7-09





Por favor traiga esta carpeta con usted el día del procedimiento de su hijola

Directions

282 Washington Street, Hartford, CT 06106 • 860.545.9000

From North or South of Hartford Take I-91 S or I-91 N to Exit 29A, "Capitol Area." Proceed under three overpasses to rotary. Follow rotary three-quarters around and take right onto Hudson Street. Take Hudson Street to the end. Turn right onto Jefferson Street. At the traffic light turn left onto Seymour Street. You will be on the property for Connecticut Children's Medical Center and Hartford Hospital. At the stop sign turn right. The Children's Medical Center will be on your left, "Public Parking" will be on your right.

From Route 2 Take Route 2 West to Exit 5D, "Route 3/Putnam Bridge Exit." Get on 91 North and follow directions above.

From East of Hartford Take I-84W and follow signs to Exit 54, "Downtown Hartford." Cross Founders Bridge then take first left onto Columbus Boulevard. Proceed through three lights and over a small bridge. After the bridge, turn right at second light, Charter Oak Avenue. Proceed through three lights and cross Main Street. After Main Street, proceed through one light and turn left at end onto Washington Street. Proceed through third light (at Jefferson Street), then take first left into hospital entrance. Connecticut Children's Medical Center is on your right as you enter the garage marked "Public Parking" on your left.

From West of Hartford Take I-84E to Exit 48B, "Capitol Ave." Follow road as it curves right and under one overpass. Take left at light onto Capitol Avenue and proceed through next traffic light. Turn right at second light (at horse and rider statue), then bear left immediately at fork onto Washington Street. At the fifth light, take a left into hospital entrance. Connecticut Children's Medical Center is on your right as you enter the garage marked "Public Parking" on your left.

Valet Parking: A valet parking service is available at the ambulatory entrance (at the crooked cube) from 7 am to 6 pm, Monday through Friday. Rate is \$4 daily.

Directions to our satellite locations can be found by visiting the Connecticut Children's website at www.connecticutchildrens.org **click on "Satellite Locations"**.



Kids are great! We just make'em better.®